

缔约国大会

Distr.: General  
26 July 2007  
CHINESE  
Original: English

---

第六届会议

纽约

2007年11月30日至12月14日

被害人信托基金

2006年1月1日至12月31日期间的财务报表



## 目录

送文函.....	4
审计意见.....	5
财务报表	
报表 I: 2006 年 12 月 31 日截止期间的收入、支出和资金余额变化报表.....	12
报表 II: 截至 2006 年 12 月 31 日的资产、负债、储备金和资金余额报表.....	13
报表 III: 截至 2006 年 12 月 31 日的现金流量报表.....	14
<b>对被害人信托基金财务报表的说明</b>	
1. 被害人信托基金及其目标.....	15
2. 重要财会报告政策概述.....	15
3. 被害人信托基金 (报表 I-III) .....	16

## 送文函

约翰·伯恩爵士  
国家审计署  
主计长兼审计长  
157-197 Buckingham Palace Road  
Victoria  
London SW1W 9SP  
United Kingdom

根据《财务条例》11.1 的规定，我谨荣幸地呈送 2006 年 1 月 1 日至 12 月 31 日  
财政期间的被害人信托基金财务报表。

书记官长  
布鲁诺·凯沙拉（签字）  
2007 年 3 月 29 日

## 被害人信托基金 2006年12月31日截止的一年的财务报表

### 审计意见

#### 致被害人信托基金理事会和缔约国大会

我审计了所附 2006 年 12 月 31 日截止的财政期间国际刑事法院被害人信托基金的财务报表，包括报表 I-III 和支持性说明。

#### 各自的责任

根据 ICC-ASP/1/Res.6 号决议附件第 5 段的规定，提交这些财务报表是法院书记官长的责任；这些报表是根据联合国系统的会计标准编制的。我的责任是根据我的审计对这些财务报表表示意见。

#### 发表意见的基础

我根据联合国、专门机构和国际原子能机构外聘审计员小组共同审计标准并遵照国际审计标准进行了审计。这些标准要求我制定计划并进行审计，以便对这些财务报表是否有重大误报有合理的把握。审计包括在测试的基础上、以及如审计员认为在特定情况下有必要时，审查支持财务报表中数额和披露的信息的证据。审计还包括评估书记官长使用的会计原则和所做的重大估算，以及评价整个财务报表的表述。我相信，我的审计为我的审计意见提供了一个合理的基础。

#### 意见

我认为，依照被害人信托基金在财务报表说明第 2 点中阐明的会计政策，这些财务报表在所有实质性方面，均公正地表述了截至 2006 年 12 月 31 日的财务状况，以及那时截止期间的业务结果。

另外，作为审计的一部分，我已对被害人信托基金的交易事项进行了测试；我认为，这些交易事项在所有重大方面均符合《财务条例》和制约它们的法律依据。

依照《财务条例》，我还就我的审计提交了一份长篇报告。

联合王国主计长兼审计长  
外聘审计员  
约翰·伯恩爵士（签字）  
2007 年 7 月 5 日，伦敦



## 2006 年外聘审计员报告

### 对被害人信托基金 2006 年财务报表的审计

#### 目录

	段次
<b>执行摘要</b>	1-6
<b>详细的审查结果</b>	
财务结果和其他财务事项	7-8
基金运作规划	9-14
对 2005 年审计建议的后续行动	15
<b>鸣谢</b>	16
<b>审计范围和方针</b>	附件 A

## 执行摘要

报告这一部分概述了：

- 审计的总体结果——无保留的审计意见。
- 财务结果。
- 基金运作规划。
- 落实前一年建议的进展情况。

## 审计的总体结果

1. 根据法院的《财务条例》，及联合国、专门机构和国际原子能机构外聘审计员小组共同审计标准并遵照国际审计标准，我们对被害人信托基金的财务报表进行了审计。
2. 审计检查没有显露我们认为对财务报表作为一个整体的准确性、完整性和有效性来说重要的弱点或错误；我已对 2006 年 12 月 31 日结束的那一年的该基金的财务报表表示了无保留的审计意见。
3. 审计产生的意见和建议列在下面的概要中及本报告题为“详细的审查结果报告”一节中。

## 主要结果和建议

### 财务结果

4. 2006 年，基金收到了自愿捐款 1,135,667 欧元；由于持有的多出许多的现金余额，利息收入增加到 37,201 欧元。鉴于基金还尚未就被害人进行任何活动，支出一直很低，为 5,821 欧元。

### 基金未来的运作规划

5. 鉴于国际刑事法院预计于 2007 年进行其第一项审判，被害人信托基金可能在那时会开始履行它在被害人方面的责任。为此将需要主要考虑如何挑起基金走向全面运作之后的额外行政重担；这些包括在 SAP 会计系统中基金的财务管理，管理基金活动涉及的新任务以及与向被害人支付款项对货币兑换方面的潜在外汇风险。我们鼓励基金确保做出适当安排来管理第一项审判后增加的活动。

### 落实以前审计建议的进展情况

6. 在我们 2005 年的报告中，我们建议应定期审议基金的现金投资并积极地管理投资风险。我们高兴地注意到基金秘书处正积极监测投资以保障基金的余额并尽可能获得最好的回报。

## 详细的审查结果报告

报告的这一节概述了：

- 财务结果。
- 未来运作规划。
- 落实前一年建议的进展情况。

### 财务结果

7. 在 2006 年期间，基金的进帐资源有很大增长，自愿捐款总计为 1,135,667 欧元，而前一年为 1,024,367 欧元。利息收入也增加到 37,201 欧元。另外，基金的总支出为 5,821 欧元，还包括 2006 年所付的银行手续费和审计费，而 2005 年为 6,086 欧元。

8. 基金总余额从 2005 年的 1,283,661 欧元增加到 2,450,708 欧元。这一增长直接是由于自愿捐款的增长。

### 基金运作规划

9. 鉴于国际刑事法院预计于 2007 年进行其第一项审判，被害人信托基金可能在那时会开始履行它在被害人方面的责任。

10. 在基金全面运作之前，其秘书处需要考虑基金开展活动和进行支付所产生的实际影响，包括与被害人有关的资料的安全、支付方法和涉及的更多行政负担。

11. 基金将在 SAP 系统中进行管理并逐渐适应秘书处的需要以确保在 SAP 中有适当的报告功能来产生关于基金活动的的数据。目前，信托支出和收入置于主要 F1 模块，并使用一个单一资金代码—VTF 单独列出。为了有更加透明的报告和分离财务数据，基金应该考虑需要更具说明性的资金代码（包括所指财政年度），以及不同支出项目的分类帐目代码，如行政费用和向被害人进行的支付。

12. 基金需确保与被害人有关的资料的安全。为此，这样的支付应在会计系统中单独记录，而只有基金秘书处的成员和参加资金管理的法院人员才能查看这些账目往来情况。

13. 随着基金活动的增加，将会给目前已参与资金管理的财务人员增加额外负担。有必要考虑是否有足够的财务资源和能力。

14. 最后，基金将需要考虑如何向被害人进行支付。特别是基金需处理要进行支付的有关货币之间的兑换，并把由于以不同货币向被害人支付可能出现的汇率波动所造成的财务损失降至最低。有几种方法可减少汇率的风险，包括以预期将支付的货币保持帐户；在将来提前以商定汇率购买货币；以及能使基金使用期货汇率或当前汇率的货币选择。

**建议 1:**

我们建议，基金考虑为其在 SAP 会计系统中的活动改进代码结构，以确保更好的财务报告及基金与被害人有关的数据的安全。

**建议 2:**

我们进一步建议，基金审议行政支持需求以履行其职能，并确保得到适当水平的支持。

**建议 3:**

我们还建议，基金考虑用几种不同外币向被害人进行支付所带来的问题；以及管理可能受到的汇率浮动冲击的方法。

**对以前审计建议的后续行动**

15. 在我们 2005 年的报告中，我们建议应定期审议基金的现金投资并积极地管理投资风险。我们高兴地注意到基金秘书处正积极监测投资以保障基金的余额并尽可能获得最好的回报。随着基金余额的增长，我们继续鼓励基金的理事审议用以确保最有效收益的投资安排。定期监测和评价基金资产的回报将确保可以取得最好价值，并确保适当管理投资风险。

**鸣谢**

16. 我们感谢国际刑事法院被害人信托基金、以及特别是书记官长和他的工作人员在我们进行审计过程中给我们提供的协助和合作。

联合王国主计长兼审计长  
外聘审计员  
约翰·伯恩爵士（签字）

## 附件 A

### 审计范围和方针

#### 审计范围和目标

根据《财务条例》，我们的审计审查了国际刑事法院被害人信托基金 2006 年 12 月 31 日结束的财政期间的财务报表。审计的主要目的是使我们能够就下列事项形成一种意见：财务报表是否公正地反映了基金 2006 年 12 月 31 日结束的年度的财务状况、结余、资金和现金流量；以及这些报表是否是按照《财务条例》恰当地准备的。

#### 审计标准

我们的审计是按照国际审计与鉴证准则理事会发布的国际审计标准进行的。这些标准要求我们制定审计计划并进行审计，以便对这些财务报表是否有重大误报有合理的把握。管理人员负责准备这些财务报表，而外聘审计员则负责根据审计期间得到的证据发表对这些报表的意见。

#### 审计方针

我们的审计检查包括了一项对会计制度的一般性审查以及我们认为在当时情况下对账目和其他内部控制程序必要的测试。审计程序的设计主要是为了对基金的财务报表形成一种意见。因此，我们的工作未包括从管理角度对财务和预算制度的所有方面进行详细审查，而且其结果不应被看作是对存在的所有弱点或可能做出的所有改进的一个全面的说明。

我们的审计还包括有侧重点的工作，在这项工作中，对财务报表的所有方面都进行了直接的实质性测试。最后进行了一次审查以确保财务报表准确地反映了基金的账目；确保账目往来符合相关的财务条例和主管机构的指示；而且确保经过审计的账目得到了公正的反映。

**被害人信托基金**  
**2006年12月31日截止期间的收入、支出和资金余额变化报表**  
(欧元)

	2006	<i>见说明</i>	2005
<b>收入</b>			
自愿捐款	1,135,667	3.4	1,024,367
利息收入	37,201		14,654
其他/杂项收入	-		1,979
<b>收入合计</b>	<b>1,172,868</b>		<b>1,041,000</b>
<b>支出</b>			
支出	1,821	3.5	3,086
未偿债务	4,000	3.5	3,000
<b>支出合计</b>	<b>5,821</b>		<b>6,086</b>
<b>收支相抵后的盈余/（缺额）</b>	<b>1,167,047</b>		<b>1,034,914</b>
财政期间期初资金余额	1,283,661		248,747
<b>截至12月31日的资金余额</b>	<b>2,450,708</b>		<b>1,283,661</b>

首席财务干事  
签字 (Marian Kashou')

.....

报表 II

被害人信托基金  
截至 2006 年 12 月 31 日的资产、负债、储备金和资金余额报表  
(欧元)

	2006	见说明	2005
<b>资产</b>			
现金和定期存款	2,444,592		1,284,263
其他应收账款	13,115	3.6	5,398
<b>资产合计</b>	<b>2,457,707</b>		<b>1,289,661</b>
<b>负债</b>			
未偿债务	4,000		3,000
基金间应收账款余额	2,999	3.7	3,000
<b>负债合计</b>	<b>6,999</b>		<b>6,000</b>
<b>储备金和资金余额</b>			
累积结余	2,450,708		1,283,661
<b>储备金和资金余额合计</b>	<b>2,450,708</b>		<b>1,283,661</b>
<b>负债、储备金和资金余额合计</b>	<b>2,457,707</b>		<b>1,289,661</b>

首席财务干事  
签字 (Marian Kashou')

.....

**被害人信托基金**  
**截至 2006 年 12 月 31 日的现金流量报表**  
(欧元)

	2006	2005
<b>来自业务活动的现金流量</b>		
收支相抵后净盈余/ (缺额) (报表 I)	1,167,047	1,034,914
基金间应收账款余额 (增长) /下降	-	16,406
其他应收账款余额 (增长) /下降	(7,717)	(4,871)
未偿债务增长/ (下降)	1,000	3,000
基金间应付账款余额增长/ (下降)	(1)	3,000
减去: 利息收入	(37,201)	(14,654)
<b>来自业务活动的净现金</b>	<b>1,123,128</b>	<b>1,037,795</b>
<b>来自投资和供资活动的现金流量</b>		
加上: 利息收入	37,201	14,654
<b>来自投资和供资活动的现金流量</b>	<b>37,201</b>	<b>14,654</b>
<b>来自其他来源的现金流量</b>		
净增长/ (下降)	-	-
<b>其他来源的净现金</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
现金和定期存款的净增长/ (下降)	1,160,329	1,052,449
期初现金和定期存款	1,284,263	231,814
<b>截至 2006 年 12 月 31 日的现金和定期存款 (报表 II)</b>	<b>2,444,592</b>	<b>1,284,263</b>

## 对被害人信托基金财务报表的说明

### 1. 被害人信托基金及其目标

1.1 缔约国大会通过 ICC-ASP/1/Res.6 号决议设立了被害人信托基金，用以援助法院管辖权内的犯罪的被害人及其家属。

在 6 号决议的附件中，缔约国大会设立了负责管理被害人信托基金的理事会。

### 2. 重要财会报告政策概要

2.1 根据缔约国大会 ICC-ASP/1/Res.6 号决议附件的规定，被害人信托基金的账目按照国际刑事法院的《财务条例和细则》进行记账。因此，被害人信托基金的账目目前符合联合国系统的会计标准。本说明是被害人信托基金财务报表的一个组成部分。

2.2 **基金会计法：**被害人信托基金的账目按照基金会计的方法进行管理。

2.3 **财政周期：**被害人信托基金的财政期间为一个日历年，除非缔约国大会另做决定。

2.4 **历史成本基础：**账目是以历史成本会计法编制的，而且不为反映用品和服务价格的变化对账目进行调整。

2.5 **账目的货币：**被害人信托基金的账目以欧元表示。以其他货币记账的账目要按照财务报表日期当日的联合国业务汇率转换成欧元。以其他货币进行的交易按照交易当日联合国业务汇率转换成欧元。

2.6 **资金的提供：**被害人信托基金的资金来自：

- a) 各国政府、国际组织、个人、公司和其他实体根据缔约国大会通过的有关标准提供的自愿捐款；
- b) 法院根据《规约》第 79 条第 2 款命令转入信托基金的罚金或没收所得；
- c) 通过法院根据《程序和证据规则》规则 98 发出的赔偿命令所得到的资源；
- d) 缔约国大会可能决定分配给信托基金的资源。

2.7 **收入：**自愿捐款在收到关于在当前财政年度支付捐款的书面承诺的基础上计为收入，没有事先认捐承诺的捐款除外。对这些资金，在收到捐款者的实际捐款时才计为收入。

2.8 **现金和定期存款：**包括计息银行帐户、定期存款和活期存款帐户中的资金。

### 3. 被害人信托基金（财务报表 I-III）

3.1 **财务报表 I** 报告了本财政期间收入与支出及储备金和资金余额变化的状况。其中包括当前期间收支相抵后余额的计算以及期间前对收入或支出所做的调整。

3.2 **财务报表 II** 显示截至 2006 年 12 月 31 日的资产、负债、储备金和资金余额的状况。

3.3 **财务报表 III** 是现金流量概要报表，编制时采用了国际会计准则 7 中的间接方法。

3.4 收到了政府、个人、组织和其他实体的**自愿捐款**共计 1,135,667 欧元。

3.5 **支出：**合计支出 5,821 欧元，包括 1,821 欧元已付款的支出和 4,000 欧元的未偿债务。

3.6 **其他应收账款** 13,115 欧元代表截至 12 月 31 日已挣但尚未收到的利息。

3.7 **基金间应收账款余额**是应付给法院普通基金的款额。

3.8 **来自法院的贡献：**在 ICC-ASP/1/Res.6 号决议附件 6 中，缔约国大会决定法院书记官长负责为基金理事会在执行其任务时的适当运作提供必要的协助，并以顾问身份出席理事会会议。在此财政期间，法院为支持理事会及其会议提供的行政支持和管理信托基金所支出的总人员费用估计为 114,514 欧元。

在其 ICC-ASP/4/Res.8 号决议中，缔约国大会批准作为法院经常预算的一部分，为被害人信托基金理事会拨款 569,500 欧元。2006 年，与秘书处有关的总支出为 75,554 欧元（已付款的支出 64,501 欧元，未偿债务 11,053 欧元）。